Laura Metcalf, B.S.
1300 San Pedro Ave, San Antonio, TX 78212
Office: (210) 486-1113
lmetcalf@alamo.edu

Current Title. Chair of American Sign Language and Interpreter Training Department

Education.

B.S. - Child Development; Colorado State University; Fort Collins, CO (1973)

Certifications.

Texas Board for Evaluation of Interpreters Master Certification; Level V; Court Certification (Current)
Registry of Interpreters for the Deaf; Certificate of Transliteration (Current)

Professional Society Memberships

Department of Assistive and Rehabilitative Services formerly the Texas Commission for the Deaf and Hard of Hearing, Board for Evaluation of Interpreters (1995 - 2004)
Department of Assistive and Rehabilitative Services; Chairperson (1997 - 2004 and 2006 - 2008)
Methodist Mission Home Advisory Board Member (2007 - Present)
CSD of Texas Advisory Board Member (2001 - 2006)
San Antonio Registry of Interpreter for the Deaf (Current)
Texas Society of Interpreters for the Deaf (Current)
Registry of Interpreters for the Deaf (Current)
National Association of the Deaf (Current)
Texas Association of the Deaf (Current)
Conference of Interpreter Trainers (Current)

Administrative Experience.

Chair of American Sign Language and Interpreter Training Departmnet; San Antonio College (1993 - Present)

Teaching Experience.

Assistant Professor of American Sign Language and Interpreter Training; San Antonio College (1993 - Present)
Teacher of the Deaf; Atlanta Area School for the Deaf; Atlanta, GA (1993)
Adjunct Instructor of American Sign Language and Interpreter Training; DeKalb College; Clarkson, GA (1992 - 1993)
Teacher of the Deaf; Alanta Area School of the Deaf; Atlanta, GA (1990)
Adjunct Instructor of Deaf Education; Texas Women's University; Denton, TX (1990)
Teacher of the Deaf; Plano Independent School Distric; Plano, TX (1988 - 1990)
Teacher/Coordinator Parent Infant Program; Hearing Speech and Deafness Cenrter; Seatle, WA (1983 - 1984)
Adjunct Instructor of American Sign Language; Unviersity of Denver; Denver, CO (1982 - 1983)
Teacher of the Deaf ; Jefferson City Schools; Fletcher, Miller (1974 - 1983)

Workshops and Conference Intrpreting.

Code of Ethics Region XX; San Antonio, TX (March 2008)
Skill Building; Big Spring, TX (January 2008)
Test of English Proficiency and Sight Translation Region IV; Houston, TX (October 2007)
Advanced Summer Institute Region 20, Sorenson Communications, San Antonio College (August 2007)
Trilingual Summer Institute; Big Spring, TX (July 2007)
Summer Institute Region XX; McAllen, TX (July 2007)
Educational Interpreters Institute; Colorado Springs, CO (June 2007)
Statewide Conference on Deaf Education; Austin, TX (2006)
Sight Translation Region XI; Fort Worth, TX (November 2006)
Board for Evaluation of Interpreters (BEI) Certification Overview; Texas State Technical College; Waco TX (October 2006)
Advanced Summer Institute Region XX; San Antonio, TX (August 2006)
DARS Summer Institute; Big Spring, TX (2006)
BEI Certification Overview; Statewide Conference; Fort Worth, TX (July 2006)
Summer Institute Region XX; McAllen, TX (July 2006)
Advanced Voicing Workshop Region XI; Fort Worth, TX (June 2006)
Board for Evaluation of Interpreters (BEI) Certification Overview; San Antonio, TX (May 2006)
Board for Evaluation of Interpreters (BEI) Certification Overview; Houston, TX (May 2006)
Board for Evaluation of Interpreters (BEI) Certification Overview; Corpus Christi, TX (April 2006)
Board for Evaluation of Interpreters (BEI) Certification Overview; Tyler, TX (April 2006)

Intralingual Skills Region X; Richardson, TX (March 2006)
Sight Translation Region XX; San Antonio, TX (February 2006)
Region X Receptive Interpreting; Waco, TX (January 2006)
Summer Institute DARS; Big Spring, TX (July 2005)
Ethics for Educational Interpreters; Plano, TX (January 2005)
Statewide Conference on Deaf Education; Fort Worth, TX (2004)
Texas Society of Interpreters for the Deaf; San Antonio, TX (2004)
Registry of Interpreters for the Deaf; Pre-Conference Hearing Interpreters of Deaf Parents (HIDP); Chicago, IL (2003)
Texas Association of the Deaf; Biennial Conference; Galveston, TX (2003)
Texas Society of Interpreters for the Deaf; Dallas, TX (2003)
Conference of College Educators of the Deaf; San Antonio, TX (2003)
National Educational Interpreters Conference; San Antonio, TX (2002)
Texas Society of Interpreters for the Deaf; Houston, TX (2002)
Statewide Conference on Deaf Education; Corpus Christi, TX (2002)
Statewide Conference on Deaf Education; Houston, TX (2000)
Receptive Interpreting Region XX; San Antonio, TX (October 2004)
Receptive Interpreting Region XX Educational Services; San Antonio, TX (August 2004)
Code of Ethics and Professionalism for Interpreters; Regional Day School for the Deaf; Conroe, TX (August 2004)
Code of Ethics and Professionalism for Interpreters; Texas Woman's University; Denton, TX (August 2004)
Soft Skills for Interpreters; Statewide Conference on Deaf Education; Fort Worth, TX (July 2004)
J State Certification Overview; Statewide Conference on Deaf Education; Fort Worth, TX (July 2004)
Receptive Interpreting Region XI; Lubbock, TX (June 2004)
Fingerspelling Region XI; Fort Worth, TX (February 2004)
Self-Directed Learning and Assessment Region XX; San Antonio, TX (October 2003)
Receptive Interpreting Skills Region XI; Fort Worth, TX (October 2003)
Increasing Vocabulary Region X; Richardson, TX (April 2003)
Code of Ethics and Interpreting; Galveston / Brazos School District (April 2003)
Lead Interpreting Workshop Region XX; San Antonio, TX (January 2003)
Intra-Lingual Skills; Las Vegas Independent School Districts; Las Vegas, NV (January 2003)
Vocabulary Building; San Marcos, TX (October 2002)
How to Give and Receive Feedback; San Antonio, TX (February 2002)
Intra-Lingual Skills; Cypress Fairbanks School District; Houston, TX (January 2002)
Transliteration; Northside Independent School District; San Antonio, TX (January 2002)
Transliteration: It's Not As Easy As We Think; Amarillo, TX (November 2001)
Skillbuilding for Educational Interpreters Region XI; Fort Worth, TX (October 2001)
Spoken English to American Sign Language; Tyler Community College, Chester, VA (September 2001)
Advanced Interpreter Skillbuilding Region XX; San Antonio, TX (August 2001)
Interactive Interpreting; San Antonio Independent School District; San Antonio, TX (August 2001)
Interactive Interpreting Skills; Edinburg, TX (June 2001)
Interactive Interpreting; Austin, TX (February 2001)
Team Interpreting; Northside Independent School District; San Antonio, TX (January 2001)
Deaf People, Their History and Culture; Region XX; San Antonio, TX (January 2001)
Transliterating; Brownsville, TX (December 2000)
Code of Ethics for Intermediary Interpreters; San Antonio, TX (November 2000)
Deaf Culture; San Antonio, TX (October 2000)
Self-Directed Learner; Lubbock, TX (September 2000)
Interactive Interpreting; Laredo, TX (September 2000)
ASL to Spoken English; Statewide Conference on Deaf Education; Houston, TX (July 2000)
Working Together: Allies not Enemies; Texas Society of Interpreters for the Deaf Conference; Austin, TX (April 2000)
English to American Sign Language Interpreting (March 2000)
Lead Interpreting Overview; San Antonio, TX (January 2000)
Mentoring Educational Interpreters Region XX; San Antonio, TX (January 1999)
Code of Ethics for Educational Interpreters Region XX; San Antonio, TX (August 1998)
Texas Association of the Deaf, Biennial Conference; Corpus Christi, TX (1999)
National Association of the Deaf Conference, San Antonio, TX (1998)
Classroom Signing Strategies; Waco, TX (October 1997)

Other Related Work Experience.

Forty Credit Hours in Deaf Education to obtain Colorado Certificate Acoustically Handicapped; University of Northern Colorado

Twenty Credit Hours in Related Areas of Special Education; University of Northern Colorado, Greeley, CO University
Five Credit Hours in “How to Teach Interpreting Series”; Gallaudet University; Washington, DC
Freelance Interpreter; San Antonio, TX (1985 - Present)
Provide Interpreting Services for a Variety of Clients in Educational, Legal, Medical and Vocational Settings